



GIÁO XỨ ĐỨC MẸ LA VANG Our Lady of La Vang Catholic Church

11701 Leesville Road, Raleigh NC 27613 -Tel (919) 307- 4023
Website: <http://ducmelavangraleigh.org>

Thông tin
Chúa Nhật
18 tháng 12
năm 2022

THÁNH LỄ

Thánh Lễ Chúa Nhật: 8:30AM & 10:45AM

Phụng Vụ Trong Tuần:

Thứ 3, 4 & Thứ 6, 7: Thánh Lễ 8:00AM

Thứ 5 Hàng Tuần: Giải Tội 7:00PM
Chầu TT 8:00PM

BÍ TÍCH

Rửa Tội Trẻ Em:

Vào Chúa Nhật thứ 2 mỗi tháng sau thánh lễ hai

Cha Mẹ và Người Đỡ Đầu phải theo dự Khóa Chuẩn Bị theo Luật Giáo Hội - (GL khoản 851/2)

Xin liên lạc với Cha xứ ít nhất trước 1 tháng

Hôn Phối: Xin liên lạc với Cha xứ ít nhất trước 6 tháng

Xức Dầu, Chịu Mình Thánh: Xin liên lạc với Cha xứ

Xin Lễ: Xin liên lạc Cha xứ / Thư ký

Làm Phép Nhà/Tiệm: Xin Gọi Cha xứ

Chương Trình Lễ Mừng Chúa Giáng Sinh:

a/ Thứ Bảy ngày 24 tháng 12 - 8 am Lễ ngày 24
- 7:15 pm hoạt cảnh.
- 8 pm Thánh Lễ Vọng.

b/ Chúa Nhật ngày 25 tháng 12
- 10 giờ sáng Thánh Lễ
(chỉ có một thánh lễ lúc 10 giờ sáng mà thôi.)

Lễ Kính Mẹ Thiên Chúa mùng 1 tháng 1 năm 2023

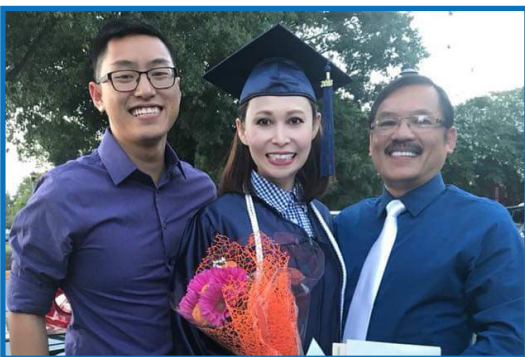
a/ Thứ Bảy ngày 31 tháng 12 năm 2022
- Thánh Lễ 8 giờ sáng và 8 giờ tối

b/ Chúa Nhật mùng 1 tháng 1 năm 2023
- 10 giờ sáng Thánh Lễ
(chỉ có một lễ nên xin quý vị sắp xếp đi chung xe trong mỗi gia đình khi nếu có thể.)

Lời chúc Giáng Sinh và Năm Mới

Nhận dịp giáo hội mừng Lễ Chúa Giáng Sinh, con xin thay mặt cho anh chị em trong Hội Đồng Mục Vụ, kính chúc cha chánh xứ, thầy phó tế, quý ông bà và anh chị em một mùa Giáng Sinh tràn đầy ơn thánh Chúa. Với tất cả tấm lòng kính mến, chúng con xin gửi lời tri ân đến cha chánh xứ và thầy phó tế đã hy sinh để hướng dẫn giáo xứ chúng con trong suốt năm qua. Chúng con cũng xin gửi lời cảm ơn đến toàn thể giáo dân đã cùng hiệp hành với giáo xứ trong nhiều lãnh vực. Nguyên chúc cha chánh xứ, thầy phó tế, và toàn thể quý vị luôn an vui và thành đạt trong năm mới 2023.

Kính chúc - Con Bình



Chúc mừng

- Sau khi anh Khải, phó ngoại vụ, được Chúa gọi về, sau nhiều tháng cầu nguyện, tìm hiểu và mời hỏi, cuối cùng chị Đinh Đan Thanh (vợ anh Trí) đã nhận ra để giúp giáo xứ trong nhiệm vụ phó ngoại vụ. Cảm ơn chị Thanh đã nhận lời. Chúng ta cầu nguyện để cùng chung tay xây dựng giáo xứ.



THÔNG TIN LIÊN LẠC

Cha xứ: Martin Trần Văn Bản Cell (919) 757-5396 Office (919) 307-4023 Giờ làm việc từ thứ 3 đến thứ 7 9:30AM - 5:00PMS	Thầy Phó Tế: Anthony Nguyễn Hoàng Tel (630) 913-4849	Hội Đồng Mục Vụ: Trưởng: Nguyễn Thanh Bình Tel (919) 607-0981 Phó Nội Vụ: Vũ Ngọc Thái Tel (919) 757-5194	Hội Đồng Tài Chánh: Trưởng: Phan Trí Hào Tel (203) 892-7289 Phó: Nguyễn Hương Kelly Tel (919) 538-5524	Ban Giáo Dục: Trịnh H. Anh Tel (919) 619-6106 Ban Bảo Trì: Nguyễn Hải Tel (919) 619-6106
--	---	--	---	---

Đoàn TNTT Đức Mẹ La Vang Raleigh

DECEMBER 2022



PROMOTION

Last Sun/12/11/2022:

Đoàn TNTT Đức Mẹ La Vang vinh hạnh có thêm 6 Trợ Tá được thăng cấp, 1 Huynh Trưởng thăng cấp 2, và 1 Huynh Trưởng thăng cấp 3.

CHRISTMAS FUNDRAISER FOR VIETNAMESE ORPHANAGES

Sun/12/11/2022 - Sun/1/1/2023:

Đoàn phát động chương trình Gây Quỹ mùa Giáng Sinh giúp cho trẻ em mồ côi, cơ nhỡ tại Việt Nam.

Qua chương trình, Đoàn cũng muốn truyền tải đến các em thiếu nhi đang sinh sống và có điều kiện tốt hơn ở Mỹ biết yêu thương, chia sẻ, giúp đỡ cho những người có hoàn cảnh khó khăn hơn mình.

Để ủng hộ, xin quý vị đến cây thông Noel của Đoàn ở trong Hội Trường, quý vị có thể lấy bất cứ ornaments, gingerbread, và blankets nào do các em TNTT tự tay làm và bỏ tiền ủng hộ vào thùng ngay dưới chân cây thông. Tất cả ủng hộ của quý vị sẽ được gửi trực tiếp đến 2 Mái Ấm Cô Nhi Vinh Sơn 4 và Vinh Sơn 3.



CHRISTMAS CAROLING

Sat/12/17/2022:

Các em ca đoàn Chúa Hải Đồng sẽ đến hát Giáng Sinh và gửi thiệp Noel đến các ông bà cụ tại 2 nhà dưỡng lão: Sunrise of Raleigh Senior Living và The Manor at Edgewater.



CHRISTMAS 2022 APPRECIATION PARTY

Last Sun/12/11/2022 3pm - 6pm:

Đoàn cũng có tiệc cảm ơn và chúc mừng Giáng Sinh nhau sau một năm hết mình phục vụ, giúp đỡ giáo xứ và các em.



Đoàn TNTT Đức Mẹ La Vang Raleigh cảm ơn Chúa ban tràn đầy hồng ân và cộng đoàn thời gian đã luôn cầu nguyện và ủng hộ cho Đoàn.

Chúc quý cộng đoàn một mùa Giáng Sinh an bình, hạnh phúc, và tràn đầy hồng ân của Chúa Giêsu Hải Đồng.
Merry Christmas
and
Happy New Year.



Cùng chung tay xây dựng giáo xứ

Hàng năm giáo xứ có tổ chức gây quỹ trong ba dịp đại lễ: Tết Nguyên Đán, Đại Lễ Phục Sinh, và Lễ Hội Trung thu, cảm ơn một số quý anh chị đã hy sinh nhận lời đứng ra để giúp giáo xứ trong các việc này. Vì thế, trong tinh thần cùng chung tay xây dựng giáo xứ và để cho công việc được có tổ chức, thuận tiện, và dễ dàng, quý anh chị sẽ mời gọi 4 giáo khu, tất cả ban ngành và đoàn thể phụ giúp, đặc biệt trong việc làm thức ăn để bán gây quỹ. Xin quý vị quảng đại về thời gian và tích cực hợp tác với quý anh chị trong ban tổ chức. Cảm ơn.

Chỗ Để Vật Dụng và Dụng Cụ Của Các Ban Ngành và Đoàn Thể

Để thuận tiện cho các ban ngành và đoàn thể sinh hoạt và vì sự an toàn của giáo dân, giáo xứ đã phân chia chỗ để vật dụng cho một số ban ngành và đoàn thể, và mỗi chỗ cũng có một người giúp phụ trách quản lý. Xin các giáo khu, ban ngành và đoàn thể lưu ý về chỗ để vật dụng dưới đây và giúp để vật dụng đúng chỗ. Các vật dụng để không đúng chỗ, sẽ được quý anh chị phụ trách dọn bỏ đi. Nếu quý vị có câu hỏi gì, xin liên lạc với quý anh chị phụ trách quản lý của mỗi nơi, hay anh phó chủ tịch nội vụ anh Thái.

- Hội trường và closet trong hội trường:
Vật dụng dành riêng cho hội trường - Anh Tuấn
- Nhà bếp và patio:
Vật dụng dùng cho nhà bếp: anh Thoát
- Phòng âm thanh (đối diện phòng để đồ thánh):
Dụng cụ của ban âm thanh - anh Vinh
- Phòng bathroom giữa phòng 120 và 122:
Dụng cụ của ban điện và máy lạnh - anh Quốc
- Phòng supply của ban giáo dục:
Vật dụng của ban giáo dục, TNTT, ban làm sạch nhà Chúa - anh Hùng Anh
- Cabinets trong phòng 122:
Vật dụng của ban cắm hoa chị Dzung
- Container #1 (gần thùng rác):
Vật dụng của nhà bếp & bàn ghế cho hội trường - anh Thoát
- Container #2 (ở giữa):
Vật dụng của ban trang trí, ban cắm hoa, và lễ hội - anh Sơn
- Container #3 (gần St Francis):
Vật dụng cắm trại của TNTT, và linh tinh - anh Hải

Giáng Sinh là gì?

Mùa đông lại đến mọi người trên thế giới ở những vùng lạnh thì chuẩn bị cho mình những bộ đồ thật ấm và đông thời cũng chuẩn bị những thức ăn cất trữ cho mùa đông....! Những người có khả năng thì chuẩn bị cho gia đình mình được nhiều thứ. Những người bất hạnh kém may mắn hơn chúng ta thì sao nhỉ....! Vào những ngày đông lạnh giá mà phải ngủ giữa màn trời chiếu đất.... nghĩ đến đây thôi thì mỗi người trong chúng ta không ai không thể chạnh lòng...! Vì vậy mà ban giáo dục của trường các thánh tử đạo VN chúng tôi cũng rất trăn trở nhiều thứ...! Làm sao có thể dạy cho các em cảm nhận được những bất hạnh của người kém may mắn hơn chúng ta đây?. Muốn cảm thông được những điều đó thì các con phải cùng chung tay thực hiện. Vì vậy mà chúng tôi đã phát động quyên góp chia sẻ những thức ăn đến những người nghèo, và bếp tình thương..! Các em tham gia hết sức nhiệt tình hăng say trong việc phân chia thức ăn mang đến tận nơi để trao tặng... đó là việc hết sức quý báu khi các em tham gia vào các phong trào của trường trong những năm qua. Rất đáng được tán dương các em.

Bên cạnh đó chúng tôi cũng rất biết ơn các bậc phụ huynh cũng đã chung tay đưa đón con em và cùng tham gia các phong trào với trường trong những năm qua. Trường CTTĐVN chúng tôi theo châm ngôn :” Lá lành đùm lá rách” để chia sẻ đến những hoàn cảnh khó khăn đó cũng là một món quà giáng sinh trao đến tay họ trong mùa của “Tình Yêu ngôi hai nhập thể”. Mong rằng những món quà nhỏ nhoi ấy có thể làm lòng họ ấm hơn với cái lạnh của mùa đông.

Giáng sinh lại về kính chúc toàn thể quý Cha, Thầy cùng toàn thể cộng đoàn dân chúa một mùa giáng sinh an lành hạnh phúc trong tình yêu của chúa hài đồng.

Merry Christmas ❤️❤️❤️❤️

Youth Advent Retreat December 3, 2022

A weekend retreat full of joy! Thank you Father Dominic, Father Martin, all teachers and helpers who have made this event so memorable! Youth Advent Retreat in the morning, hallway decoration in the afternoon, and young adult retreat in the evening. God is always good and we are simply blessed!

Diocesan Mass for Life and NC March for Life January 14, 2023

Mass to celebrate life at Holy Name of Jesus Cathedral
10:30 am- Rosary
11:00 am- Mass for Life with Bishop Zarama

March for Life at Halifax Mall, Downtown Raleigh
12:30 pm- Band starts followed by Youth Rally/Speakers
2:30 pm- March for life begins



Diocesan Mass for Life
& NC March for Life



Bring your church
and group banners
to the March for Life

**SATURDAY
01.14.23**

HOLY NAME OF JESUS CATHEDRAL

10:30 am | Rosary (English/Spanish)

11:00 am | Mass for Life with Bishop Zarama

HALIFAX MALL, DOWNTOWN RALEIGH

12:30 pm | Band starts, followed by Youth Rally / Speakers

2:30 pm | March for Life begins



CATHOLIC
DIOCESE of RALEIGH

NORTH
CAROLINA
RIGHT TO LIFE



CHRISTMAS CAROLING 2022

Chúng con kính chào quý Phụ Huynh, quý Trợ Tá, Huynh Trưởng, và HSTT

REMINDER:

Như thư tay chúng con đã gửi ra 2 tuần trước:

- This Saturday, December 17th, 2022, xin mời quý Phụ Huynh, quý Trợ Tá, Huynh Trưởng, và HSTT tham gia cùng các em trong ca đoàn Chúa Hải Đồng đi hát nhạc Giáng Sinh và tặng thiệp Noel (Christmas Caroling & Christmas Cards) cho các ông bà cụ ở 2 viện dưỡng lão.
- Xin quý vị đưa các em đến nhà thờ lúc 8:30am và đón các em lúc 5:00pm.
- Trang phục: Xin các em thiếu nhi, quý TTs, HTs, và HSTTs tham gia sự kiện này mặc đồng phục TNTT. Khi đến check-in, chúng con sẽ phát thêm mũ Giáng Sinh cho mọi người.
- Lịch trình và Bài Hát: Chúng con có đính kèm bên dưới. Xin mọi người xem qua và tập trước...

Chúng con chân thành cảm ơn sự cộng tác của quý vị. Hẹn gặp mọi người vào thứ 7 này.

Brown Bag Ministry

Dec 10, 2022

For advent this year, we made 100 brown sandwich bags for the Oak City Cares Center, and additional 100 bags of snacks for the Vietnamese Martyrs School students to take home to give to the homeless. We also gave out rice and chicken soup and hot cocoa. It was a beautiful day serving the Lord. God is good and we are so blessed! Thank you to all those who have served on this day. May the Holy Spirit inspire us to give more everyday!





GIÁO XỨ ĐỨC MẸ LA VANG
Our Lady of La Vang Catholic Church

11701 Leesville Road, Raleigh NC 27613 -Tel (919) 307- 4023
Website: <http://ducmelavangraleigh.org>

Thông tin
Chúa Nhật
18 tháng 12
năm 2022

Để mừng Lễ Kỷ Niệm Chúa Giáng Sinh, chúng ta cùng suy niệm bài giảng của Đức Thánh Cha Phanxico.

Toàn văn bài giảng của Đức Thánh Cha Phanxico Lễ Giáng sinh 2019

BY SR.XUANDAO ON 26/12/2019

Dân đang lần bước giữa tối tăm, đã thấy một ánh sáng huy hoàng” (Is 9:1).

Lời sứ ngôn chúng ta nghe trong bài đọc một được kiện toàn trong Tin mừng: khi những mục đồng đang canh chừng đàn chiên của họ vào ban đêm, thì “vinh quang của Chúa chiếu tỏa chung quanh họ” (Lc 2:9). Giữa đêm đen thế gian của chúng ta, một ánh sáng từ trời đã xuất hiện.

Ý nghĩa của ánh sáng chiếu tỏa trong bóng đêm đen này là gì? Thánh Phaolô giải thích cho chúng ta: “Ân sủng của Thiên Chúa đã được biểu lộ”. Ân sủng của Thiên Chúa, “đem ơn cứu độ đến cho mọi người” (Tt 2:11), đã chiếu tỏa trên thế giới chúng ta trong đêm nay. Nhưng ân sủng đó là gì? Đó là tình yêu của Thiên Chúa, tình yêu làm biến đổi cuộc sống, đổi mới lịch sử, giải thoát khỏi sự ác, đổ đầy các tâm hồn với sự bình an và niềm vui.

Đêm nay tình yêu của Thiên Chúa đã được biểu lộ cho chúng ta: đó là Chúa Giê-su. Trong Chúa Giê-su, Đấng Tối Cao đã hạ mình trở thành một hài nhi bé nhỏ, để chúng ta có thể yêu mến Ngài. Nhưng chúng ta vẫn có thể tự hỏi: tại sao Thánh Phaolô mô tả việc Thiên Chúa đi vào thế giới của chúng ta là “ân sủng?” Để nói với chúng ta rằng ân sủng đó hoàn toàn nhưng không. Trong khi trên trần gian mọi thứ dường như cho đi để được nhận lại, Thiên Chúa xuống trần một cách tự do nhưng không.

Tình yêu của Người không có sự chuyển nhượng: chúng ta chẳng làm được gì để xứng đáng với tình yêu đó và chúng ta sẽ không bao giờ có thể đáp đền tình yêu đó. Ân sủng của Thiên Chúa đã biểu lộ. Đêm nay chúng ta nhận ra rằng, khi chúng ta không còn xứng đáng, Thiên Chúa trở nên nhỏ bé vì ích lợi của chúng ta; trong khi chúng ta đang bận rộn về công việc kinh doanh của mình, Người đã đến giữa chúng ta.

Giáng sinh nhắc nhở chúng ta rằng Thiên Chúa tiếp tục yêu thương tất cả chúng ta, ngay cả những người xấu xa nhất trong chúng ta. Hôm nay Người nói với tôi, với anh chị em, với mỗi chúng ta: “Ta yêu con và ta sẽ luôn mãi yêu con, vì con vô cùng quý giá trong mắt ta”. Thiên Chúa không yêu bạn vì bạn suy nghĩ và hành động đúng đắn. Người yêu thương bạn, chân thành và đơn sơ. Tình yêu của Người là vô điều kiện; nó không phụ thuộc vào anh chị em. Anh chị em có thể có những ý nghĩ sai lầm, anh chị em có thể đã tạo ra một mớ hỗn độn, nhưng Chúa vẫn tiếp tục yêu thương anh chị em.

Chúng ta thường có suy nghĩ rằng Chúa chỉ hiền lành nếu chúng ta tốt và trừng phạt chúng ta nếu chúng ta xấu. Nhưng đó không phải là cách của Người. Với mọi tội lỗi của chúng ta, Người vẫn tiếp tục yêu thương chúng ta. Tình yêu của Người không thay đổi. Nó không thay đổi; nó trung tín; nó kiên nhẫn. Đây là ân sủng mà chúng ta tìm thấy vào ngày Giáng sinh. Trước sự kinh ngạc, chúng ta khám phá ra rằng Thiên Chúa là niềm vui tuyệt đối, là tình yêu dịu dàng tuyệt đối. Vinh quang của Người không áp đảo chúng ta; sự hiện diện của Người không làm chúng ta sợ hãi. Người được sinh ra trong cảnh hoàn toàn nghèo khó để giành được tâm hồn của chúng ta bởi sự giàu có trong tình yêu của Người. Ân sủng của Thiên Chúa đã được tỏ lộ.

Ân sủng là một từ đồng nghĩa của vẻ đẹp. Đêm nay, trong vẻ đẹp của tình yêu Thiên Chúa, chúng ta cũng khám phá ra vẻ đẹp của chính mình, vì chúng ta là những con cái được Chúa yêu. Dù tốt hay xấu, bệnh tật hay khỏe mạnh, dù vui hay buồn, chúng ta đều xinh đẹp trong mắt Người, không phải vì những gì chúng ta làm mà vì chính con người chúng ta. Sâu thẳm trong chúng ta, có một vẻ đẹp vô hình và không thể xóa nhòa, một vẻ đẹp không thể thay thế, đó là cốt lõi của bản thể chúng ta. Hôm nay Thiên Chúa nhắc nhở chúng ta về điều này. Người yêu thương chấp nhận mang lấy thân phận con người của chúng ta và lấy nó làm của riêng Người, “kết hiệp” với nó đời đời. “Tin vui lớn” được công bố đêm nay với những mục đồng thật sự là “dành cho tất cả mọi người”. Chúng ta cũng vậy, với tất cả những sự yếu đuối và vấp ngã của mình, chúng ta cũng nằm trong số những mục đồng đó, những người chắc chắn không phải là thánh nhân.

Và như Thiên Chúa đã gọi các mục đồng thế nào thì Người cũng kêu gọi chúng ta, vì Người yêu thương chúng ta. Trong đêm tối của cuộc đời, Người nói với chúng ta như Người đã nói với họ, “Đừng sợ!” (Lc 2:10). Hãy can đảm, đừng mất lòng vững tin, đừng mất hy vọng, đừng nghĩ rằng yêu thương là lãng phí thời gian! Đêm nay tình yêu đã chinh phục nỗi sợ hãi, niềm hy vọng mới đã đến, ánh sáng dịu dàng của Chúa đã vượt qua bóng tối kiêu ngạo của con người.

Hỡi nhân loại, Thiên Chúa yêu thương các người; vì ích lợi của các người, Người đã trở thành phạm nhân. Người không còn cô đơn! Anh chị em thân mến, chúng ta phải làm gì với ân sủng này? Chỉ cần một điều: hãy đón nhận ân sủng. Trước khi chúng ta lên đường để tìm kiếm Thiên Chúa, chúng ta hãy cho phép mình được Người tìm kiếm.

Chúng ta đừng bắt đầu bằng những khả năng của chính mình nhưng bằng ân sủng của Người, vì Người, Chúa Giê-su, là Đấng Cứu thế. Chúng ta hãy cùng chiêm ngắm Hài nhi và để mình bị cuốn hút vào tình yêu dịu dàng của Người. Rồi chúng ta không còn lý do gì từ chối không để cho bản thân được Người yêu thương.

Dù có bất cứ điều gì sai trái xảy ra trong cuộc sống của chúng ta, bất cứ điều gì không hiệu quả trong Giáo hội, có bất cứ vấn đề gì trên thế giới, cũng sẽ không còn được xem là cái cớ nữa. Nó sẽ trở thành thứ yếu, vì khi đứng trước tình yêu vô bờ của Chúa Giê-su, một tình yêu hoàn toàn dịu dàng và gần gũi, chúng ta chẳng còn lời bào chữa nào. Đây là câu hỏi đặt ra vào ngày Giáng sinh: “Tôi có cho phép mình được Thiên Chúa yêu thương không? Tôi có từ bỏ bản thân cho tình yêu của Người đến để cứu rỗi tôi không?”

Một ân sủng bao la cần có lòng biết ơn lớn lao để đáp đền. Chấp nhận ân sủng này có nghĩa là sẵn sàng tạ ơn. Chúng ta thường sống cuộc sống với rất ít lòng tri ân. Hôm nay là ngày thích hợp để tiến đến gần nhà tạm, đến gần hang đá, máng cỏ, và dâng lời tạ ơn. Chúng ta hãy đón nhận món quà đó là Chúa Giê-su, để sau đó trở thành một món quà như chính Chúa Giê-su.

Trở thành món quà tức là trao tặng ý nghĩa cho cuộc sống. Và đó là cách tốt nhất để thay đổi thế giới: chúng ta thay đổi, Giáo hội thay đổi, lịch sử thay đổi, khi chúng ta ngừng cố gắng thay đổi người khác nhưng cố gắng thay đổi chính bản thân và làm cho cuộc sống của chúng ta thành một món quà. Đêm nay Chúa Giê-su cho chúng ta thấy điều này. Người không thay đổi lịch sử bằng cách gây áp lực cho bất cứ ai hoặc bằng một trận lũ quét của những lời nói, nhưng bằng món quà là chính cuộc đời của Người. Người không chờ đợi cho đến khi chúng ta trở nên tốt lành rồi Người mới yêu thương chúng ta, nhưng tặng ban chính Người cho chúng ta một cách nhưng không.

Ước mong rằng chúng ta không cần chờ đợi người anh em của mình trở nên tốt lành rồi chúng ta mới làm điều tốt cho họ, không đợi Giáo hội trở nên hoàn hảo rồi chúng ta mới yêu mến Giáo hội, không đợi người khác tôn trọng chúng ta rồi chúng ta mới phục vụ họ. Chúng ta hãy bắt đầu với chính bản thân mình. Đây chính là ý nghĩa của việc chấp nhận món quà ân sủng một cách tự do. Và sự thánh thiện không có gì khác hơn là duy trì tính tự do này.

Một câu chuyện kể rằng khi Chúa Giê-su chào đời, các mục đồng hỏi hỏi đến chuồng chiên bò với những món quà khác nhau. Mỗi người mang theo những gì mình có; một số mang đến những thành quả lao động của họ, số khác mang đến những vật phẩm quý giá. Nhưng khi tất cả họ đang dâng quà, có một mục đồng không có gì để dâng. Anh ta rất nghèo; anh ta không có quà gì để tặng.

Khi người khác đang tranh nhau để dâng lên món quà của họ, anh đứng riêng ra một chỗ, bối rối. Rồi đến thời điểm khi Thánh Giu-se và Đức Mẹ thấy khó mà nhận được tất cả những món quà, đặc biệt là Mẹ Maria đang phải bế Hài nhi. Thấy người mục đồng đó với hai bàn tay trắng, Mẹ gọi anh đến gần. Và Mẹ đặt Hài nhi Giê-su trong vòng tay anh.

Người mục đồng đó, khi đón nhận Người, nhận thức rằng anh ta đã đón nhận được những gì anh ta không xứng đáng, được ẵm trong vòng tay mình món quà lớn nhất mọi thời đại. Anh nhìn đến đôi bàn tay mình, đôi bàn tay dường như luôn trống trơn; giờ chúng đã trở thành cái nôi của Chúa. Anh cảm thấy mình được yêu thương, và vượt qua sự bối rối anh bắt đầu giới thiệu Chúa Giê-su cho những người khác, vì anh không thể giữ cho riêng mình món quà trên mọi món quà.

Thưa anh chị em thân yêu, nếu đôi bàn tay anh chị em dường như trống trơn, nếu anh chị em nghĩ rằng tâm hồn mình nghèo nàn trong tình yêu, thì đêm nay là dành cho anh chị em em. Ân sủng của Thiên Chúa đã được tỏ lộ, để tỏa sáng trong cuộc sống của anh chị em. Hãy chấp nhận ân sủng đó và ánh sáng Giáng sinh sẽ tỏa rạng trong anh chị em.

[Nguồn: romereports]

[Chuyển Việt ngữ: TRI KHOAN 26/12/2019]



Grow Your Business With Us Advertise Here!

Thank You

For more information, please contact
Mr. Nguyen Anh Tuan
(919) 434-1957
tuan1ng@yahoo.com



**MOSAIC
FAMILY DENTISTRY**

Thân Mối Quý Đồng Hương!

Megan Nguyen, DDS

919.249.6968 • 215 Tals Rock Way, Suite 1 Cary, 27519

www.mosaicfamilydentistry.com

NOW
OPEN

Mini Tax & Services LLC

- Khai thuế cá nhân và các cơ sở thương mại (LLC, S-Corp, Sole proprietary)
- Kế toán sổ sách
- Payroll
- Audit representation

f MiniTaxServices



7404 Chapel Hill Rd, Ste N
Raleigh, NC 27607
Trong Dang, EA
(919) 786 - 3071
minitaxllc@gmail.com

Fairway Asset

Fairway Asset Corporation
(MNL # 293044)
www.fachome.com
412 Daylin Drive
Cary, NC 27519



Quick Closing
Free Consultation
Satisfaction Guarantee!

Tuấn Nguyễn
Loan Originator & Processor
Tìm hiểu miễn phí
(919) 434 - 1957

NC Direct Lender

Local Business - Whole Sale Pricing
(Phân Lãi Thấp Hơn Nhà Bàng)

- Home Mortgage / Re Finance**
Mượn tiền mua nhà / tái cấp vốn
- Commercial SBA Loan**
Mượn tiền cho thương mại
- Private Business Loan**
Mượn tiền cho doanh nghiệp tư nhân
- Merchant Cash Advance Loan (Small Business Loan)**
Mượn tiền tạm ứng trước

John Lee
Vice President
(800) 933 - 0212
(503) 753 - 2506 (cell)

Trung Thành - Trách Nhiệm - Tận Tâm - Uy Tín

Wedding Photography

Visit www.wervn.com



Call **nam**
919.606.5523



TRICITY FAMILY MEDICINE
& URGENT CARE CLINIC

- Văn phòng khám bệnh Nhi Đồng và người lớn
- Có chụp X-ray, thử máu, thử dị ứng và chích ngừa

1106 Parkside Main St
Cary, NC 27519
M-F: 7:30 AM - 7:00 PM
Sat: 8:00 AM - 4:00 PM
Sun: 8:00 AM - Noon

Y sĩ Hoa Nguyễn, PAC
Bác sĩ Chaitary Patel, MD
Bảo Đảm Tận Tâm - Uy Tín
Trân Trọng Kính Mời

GOLDEN REALTY & MANAGEMENT

8354 Six Forks Road Ste 103
Raleigh, NC 27615
(c) (919) 434-1957
Tuan@GoldenRealtyNC.com
TuanNguyenRealtor.com

**Your FULL Service
Real Estate
Company!**

**Công Ty Bất Động
Sản Với Đầy Đủ Mọi
Dịch Vụ!**



Tuấn Nguyễn
Residential &
Commercial Broker

AN CƯ - LẬP NGHIỆP

Residential Homes	- Đại diện mua và bán nhà và đất - Tìm nơi thích hợp cho gia đình với trường học tốt, khu tốt, v. v. - Đã có những khách hàng sẵn sàng mua - Giúp quý khách định giá nhà với lợi tức cao nhất <i>* Ngay khi xây nhà mới từ builder, quý vị nên có sự hướng dẫn miễn phí của broker đứng bên phía quý vị để dành thêm quyền lợi cho quý vị!</i>
Commercial Leases & Resale	- Giúp tìm và thương lượng giá mua hoặc mượn chỗ để mở tiệm - (New lease) - Giúp thương lượng với landlord cho thêm những quyền lợi mới cho thân chủ - (Lease Renewal) <i>* Nên bắt đầu thương lượng khoảng 1 năm trước khi hết lease để gặt hái được kết quả tốt hơn.</i>

Trung Thành - Trách Nhiệm - Tận Tâm - Uy Tín



National Life Group®

Experience Life®

Xin hãy gọi cho chúng tôi:
Phương Nguyễn
(919) 916 - 9695
Lic: 16968031
(New agents are wanted)

Đặc biệt phục vụ cho người đồng hương!

Chuyện gì sẽ xảy ra với người thân yêu của bạn, NẾU:



NLG là sự chọn lựa Đáng Nhất!!!

Vì chúng tôi quan tâm tới cuộc sống gia đình bạn, và sản phẩm của chúng tôi thỏa mãn những lo âu của bạn như:

- Mang lại khoản tiền trợ cấp hoàn toàn miễn phí.
- Bệnh nhẹ hay nặng đều có cách trợ giúp tối ưu nhất.
- Quyền lợi được thừa hưởng ngay khi bạn còn sống.



Vé Máy Bay SEN VIỆT



- Đại lý bán vé máy bay về Việt Nam, nội địa Mỹ và quốc tế
- Dịch vụ xin **Reentry Permit** và **Visa Việt Nam** nhanh chóng
- Dịch vụ xe đưa - đón khách ra phi trường Raleigh-Durham (RDU)
- Dịch vụ hỗ trợ làm thủ tục hàng không tại Tân Sơn Nhất

Mọi chi tiết - Xin liên lạc
919-527-3067 (Thịnh) 919-527-3633 (Trang)
Email: senviet.svt@gmail.com



Nhận Dạy Piano & Guita Cho Trẻ Em và Người Lớn

- Kinh nghiệm nhiều năm trong các thể nhạc: sân khấu, vũ trường, nhạc dạo và đời
- Dạy từ trình độ sơ cấp đến cao cấp



Mọi chi tiết xin liên lạc:
Lợi Nguyễn
(984) 218 - 9989



Tram Le
Paralegal
Trợ Lý



3824 Barrett Dr.

Suite 308

Raleigh, NC 27609

919-401-1111

admin@monkslawnc.com - Text: 919-229-0646



Steve Monks
Attorney
Luật sư

Steve Monks là giáo dân tại Nhà thờ Công giáo St. Rafael ở Raleigh. Steve đã giúp đỡ mọi người với các vấn đề Di Dân, Luật Gia Đình, Luật Hình Sự và Luật Giao thông trong hơn 30 năm. Chúng tôi cũng có thể giúp bạn.

www.monkslawnc.com

Chúng tôi xem bạn như gia đình!

1040

VÂN KHAI THUẾ INC

CHUYÊN KHAI THUẾ BUSINESS / CÁ NHÂN
1099, W-2, THÀNH LẬP CÔNG TY: LLC, INC

4004 REEDYBROOK XING
VANKHAITHUE04@YAHOO.COM

APEX NC 27523
919-265-4562

- Nhận sửa các loại xe
- Thay sửa máy xe
- Sơn sửa dàn đồng
- Thầu kéo xe
- Mua bán xe

Tận Tâm - Uy Tín



5409 Oak Forest Dr #105
Raleigh, NC 27616
(919) 272 - 5464
giaoautorepair@yahoo.com



PHỞ FAR EAST Vietnamese Cuisine

4011-133 Capital Blvd. - Raleigh, NC 27604
(inside Tarrymore Square Shopping Center)

919-876-8621

Thân chủ là thành viên
trong Cộng Đoàn

Tue-Fri: 11:00 a.m.-9:00 p.m.
Sat-Sun: 10:00 a.m.-9:00 p.m.
Mon: closed

Phở Far East
Kính Mời!



***FREE SHIPPING for Orders over \$150**

\$25 Minimum Order

TOLL-FREE: 1-877-733-4772

Service available in English & Vietnamese.

we have established direct relationships with industry leaders like: OPI, CND, Cuccio and LeChat in addition to the current lines including: ibd, China Glaze, Essie, Orly, Premium, Nail Tek, LaPalm, INM, Color Club and more. Our spa lines are: Continuum, J & A, Lezon, LC, Alfalfa and Aqua. We have our brand of furnishings in addition to items from: Hollywood, J&A, LC, Lezon and Alfalfa.

Our goal is to serve customer fairly and offer a broad range of products at a competitive price. We hope you find this to be the case in our efforts to earn your business.